



Emilia Dziubak

METAI miške



RUDASIS LOKYS

Sveik! Štai aš – vienas didžiausių mūsų miško gyventojų! Mintu sėklomis, grybais, žuvimis bei medučiu. Žiemą pramiegu guolyje, kuris vadinamas irštva.



DIDŽIOJI ANTIS

Esu skrydžių meistrė, didelė vandens ir tarptautinių kelionių, ypač į šiltuosius kraštus, mėgėja.



BRIEDIS

Turiu didžiulę problemą. Baiminuosi, kad prarasiu savo didžiausią lobį – ragus.



KIŠKĖ

Apie tai, kad esu baili, kalba jau visas miškas. Bet dėl to visai nesisiejoju. Svarbiausia yra mano ir mano vaikų saugumas.



ŠERNĖ

Esu šerno patelė, o anot kai ko – tikras miško moteriškumo idealas! Dievinu maudytis purve, valgau šakneles ir giles. Svajoju apie didelę meilę ir mažus šernelius.



GELTONSKRUOSTIS ŽALTYS

Esu visai nenuodingas žaltys! Pavadinimas kilęs iš to, kad už skruostų turiu geltonas dėmes. Pajutęs grėsmę apsimetu... negyvas.



KIRSTUKAS NYKŠTUKAS

Jeigu norite pažinti mažiausią Lietuvoje gyvenantį žinduolį – tai aš! Dievinu maistą ir vis baiminuosi, ar jo nepristigsiu.



PAPRASTOJI VOVERĖ

Esu ruda gražuolė, bet ir puiki namų šeimininkė. Būtent mano sandėliukuose daugiausia maisto atsargų.



MIŠKO VABALAI

Ei! Tai mes, miško vabalai, labiausiai vertinama šio kampelio valytojų komanda. Nereikia trąšų? Susisiek su mumis.



KOVAS

Esu draugiškas ir inteligentiškas paukštis. Todėl nesistebėkite, kai sutiksite mane su grupe bičiulių. Jeigu įsimylėsiu, tai mirtinai.



ŠARKA

Žinau viską, kas, kur ir kada. Pažįstu kiekvieną, su kiekvienu kalbu, visur pažiūrėsiu ir visko paragausiu.



BLAKĖ KAREIVĖLIS

Tai mes – labai draugiškos blakės, niekada nepamatsite mūsų po vieną. Mūsų mėgstamas medis yra liepa ir būtent netoli jos paprastai gyvename.



BARSUKAS

Nerasite švaresnio miško gyventojo negu aš. Mano urvas visada net spindi, o visas atliekas visada rūšiuoju lauke.



AUSYTOJI PELĖDA

Tinkamiausias laikas gyventi, mano nuomone, yra naktis. Tada geriausiai matosi kiekviena smulkmena, ar ne?



SLIEKAI

Mums didžiausias skanėstas yra dirvožemis. Deja, mes patys dažnai esame skanėstas kitiems.



KURMIS

Geriausiai jaučiuosi požeminiuose koridoriuose. Esu labai pavargęs, nes visą laiką rausiu naujus.



LAPĖ

Štai aš, įžymi medžiotoja. Deja, turiu priešų, kuriems, nepaisant mano miklumo, nedrįsčiau pasipainioti. Privalau galvoti apie mano vaikų, kurių netrukus atsiras, saugumą.



VIKŠRAI

Kas iš mūsų išaugs? Nežinome. Sako, kad gal skraidysime... Negalime sulaukti, tad tik graužiame ir graužiame.



PONAS EIGULYS

Myliu mišką ir rūpinuosi, kad jame viešpatautų tvarka. Bet kažkas visą laiką krečia man išdaigas. Išsiaiškinsiu, kas yra tas išdaigininkas.



VILKAS

Sėju baimę visame miške. Esu suvokiamas kaip individualistas, nors kartais man įsipyksta vienatvė. Žiemą, kai stinga maisto, medžioju su broliais.



EŽYS

Nenešioju ant spyglių pasmeigtų obuolių – tai paskalos! Apskritai nemėgstu obuolių, tik vabzdžius ir vikšrus. Kai bijau, susisuku į kamuoliuką.



VAPSVOS

Esame nervingos ir neprieinamos, todėl geriau laikykites atokiau. O jeigu turite prie savęs ko nors valgomo, galite mūsų laukti.



VORAS KRYŽIUOTIS

Vadinuosi kryžiuotis, nes ant mano kūno matosi charakteringas kryžius. Jis gražus, bet dar gražesni mano tinklai, į kuriuos kviečiu visus apylinkės vabzdžius.

SKRUZDĖLĖS

Stovime skruzdėlyno, maisto ir motinėlių sargyboje. Mėgstame amarų draugiją. Ar amarai mus girdi?



BORUŽĖS

Esame naudingos, nes mintame kenksmingais vabzdžiais. Mūsų gražus taškėliai padeda mums maskuotis.





MEŠKĖNAS

Jeigu ieškote
intelligentiškiausio miško
gyventojų – tai esu aš!
Nesileisiu vedžiojamas už
nosies, tą geriausiai jau
žino eigulys.



EUROPINĖ STIRNA

Esu stirnelė. Miške labai
pavojinga, tiesa? O žiemą
sunku su maistu, laimė,
kad ponas eigulys mums
padeda.



BITĖS

Pranešame, kad
pagaminome nuostabiausio
pasaulyje medaus! Žinoma,
pranešame apie tai mūsų
motinėlei, o ne lokiui!



ZYLĖS

Svajojame apie gražias valdas
mūsų šeimoms. Eigulys įtaisė
kelias tokias medžiūose, bet
kandidatų apsigyventi ten daug...



MUSĖS

Visai nesuprantame, kodėl
mūsų niekas nemėgsta.
Turite nereikalingą
sumuštinį, slyvą ar pyragaitį?
Mielai jais pasirūpinsime.



KARVELIS KERŠULIS

Jeigu įsimyliu, tai visam
gyvenimui. Bet liūdžiu, kad
nerandu tos vienintelės.



STUMBRAS

Esu didžiausias miško gyventojas.
Mano svoris siekia net 900 kg.
Manyje rūva mėlynas kraujas,
nes amerikinis bizonas yra mano
giminaitis.



PAPRASTOJI KURAPKA

Jaučiuosi labiausiai nepastebima
būtybė. Mane ignoruoja visi, na,
gal išskyrus vilką ir lapę, kurie ant
manęs dantį griežia.



LAKŠTINGALA

Tegu jūsų neklaidina mano
pilkos plunksnos – esu
įžymiausia dainininkė.
O didžiausias įkvėpimas
man yra mano mylimasis.



EUROPINIS BEBRAS

Kviečiu pasigrožėti mano urvu, kuris
įrengtas iš natūralios medienos. Tokio
inžinerinio meistriškumo lengvai nerasite!



ŽEBENKŠTIS

Esu vaidingas ir
turiu kelis priešus.
Dėl saugumo žiemą
neatpažįstamai
pasikeičiu.



PAPRASTASIS FAZANAS

Daug kas pavydi man grožio. Deja, taip
pat žadinu priešų dėmesį – lapių, vilkų,
žmonių. Ar man pavyks išverti tuos
sunkius metus?



DIDYSIS GENYS

Tuk tuk – ar atpažįstate
tą garsą? Tai medžio
kamieną kalančio mano
snapo atgarsis. Taip
ieškau skanėstų ir siunčiu
signalus savo broliams...



AMARAI

Skubiai ieškome globėjų.
Mainais siūlome puikių
gėrimų ir nepaprastą
draugiją.



RUDASIS NAKVIŠA

Ne, tai ne sausas lapas.
Tame uokse tūnau aš –
šikšnosparnis. Mano silpnas
regėjimas, bet užtat puikiai
girdžiu!



PAPRASTOJI GERVĖ

Ar žinote, kad esu
vienas ištikimiausių
paukščių? Savo
išrinktąją pamilsiu visam
gyvenimui! Mėgstu
stovėti ant vienos kojos.



LŪŠIS

Esu laukinis katinas, miškų
medžiotojas, klajūnas.
Saugokitės – puikiai
matau naktį, tad įžiūrėsiu
kiekvieną!



KUOJA

Mane vis kas nors gauda,
todėl turiu būti labai
atsargi. Svajoju apie
didelę šeimą.



BALINIS VĖŽLYS

Jus sveikina vyriausiasis
gyventojas. Ar žinote, kad galiu
gyventi iki 120 metų? Mano natūrali
aplinka yra mūsų vietinis ežeras, o
mano mėgstamas užsiėmimas yra
šildymasis saulėje.



EUROPINĖ ŪDRA

Esu puiki plaukikė,
beprotingai įsimylėjusi
mūsų ežerą. Iš teisybės,
su manimi konkuruoja
bebras, bet su juo visada
randame bendrą kalbą.



MŪRINIAI
ŠIMTAKOJAI

Esame šimtakojai,
nors šimto kojų ne-
turime! Mus aptiksite
po medžių kamienais
arba tarp akmenų.

SAUSIS









BIRŽELIS





LAPKRITIS



Koks labirintas! Padēk herojams surasti
poras arba pasiekti tai, apie kā jie
svajoja. Tik būk atsargus – koridoriuose
tyko priešai!







Sveiki! Esu rudasis lokys. Mūsų miške, kaip ir kasmet, daug įvykių. Turime ir naujų įnamių, ir daug nuolatinių gyventojų: šernę, vilkų, briedį, barsuką, bebrų šeimyną, kiškių, stirnų, lūšį, lapę, kirstuką nykštuką, kuoją, kurmį, varlių, skruzdėlių, ausytąją pelėdą, šikšnosparnį, rudąjį nakvišą, bičių... Hm, gal likusių jau nevardysiu, nes man pakvipo puikus medutis. Turiu dumti. Iki pasimatymo miške!

„Metus miške“ sudaro dvylika detalių gamtos vaizdų, iliustruojančių visus metus miške – nuo sausio iki gruodžio. Kiekvienas mėnuo yra tas pats kruopščiai nupieštas miško kadras su jo gyventojais, parodytais kitomis situacijomis, oro sąlygomis, kitu dienos ar nakties metu. Dar dviejuose papildomuose atvartuose rasite visų miško gyventojų aprašymus ir interaktyvų žaidimą.

Pažinkite žvėrių papročius. Kas kur gyvena? Kas miega dieną, o kas naktį? Kas ką mėgsta? Kas kam yra skanėstai? Kas ir kaip ruošiasi žiemai? Kurie žvėrys ir paukščiai susiriša visam gyvenimui, o kurie tik poravimosi metui? Kas turi daugiausia maisto atsargų, o kas yra didžiausias miško padauža? Ko nesutiksime žiemą? Kas ir kiek ilgai augina jauniklius? Paieškokite atsakymų šios nepaprastos knygos puslapiuose.

„Metai miške“ žadina vaizduotę, lavina pastabumą, gebėjimą logiškai mąstyti, ieškoti priežasčių ir pasekmių ryšių, mokėjimą pasakoti, o visų pirma daugybei, daugybei valandų garantuoja puikų žaidimą.

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).

Emilia Dziubak
ROK W LESIE
Wydawnictwo Nasza Księgarnia, Warszawa, 2015

© Tekstas ir iliustracijos, Emilia Dziubak
Pirmą kartą lenkų kalba 2015 m. pavadinimu *Rok w lesie* išleido
Wydawnictwo Nasza Księgarnia, Varšuva, Lenkija.
Lietuvių kalba išleista susitarus su Wydawnictwo Nasza Księgarnia
Sp. z o.o., Varšuva, Lenkija.
Visos teisės saugomos.
© Vertimas į lietuvių kalbą, Kazys Uscila, 2021
© Leidykla „Nieko rimto“, 2022



ISBN 978-609-441-804-4



Redaktorė Edita Birulienė
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo „Nieko rimto“ dizaino grupė
Tiražas 3000 egz.
Spausdinta Lenkijoje
Išleido leidykla „Nieko rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt